

# ДОГОВОР № 3/

за изпълнение на: „Доставка на медицинска апаратура за нуждите на „МБАЛ - Хасково” АД с три обособени позиции”.

**Обособена позиция № 2 - Доставка на лапароскопско оборудване за нуждите на „МБАЛ- Хасково”АД.**

№ на процедурата на АОП: 00499-2017-0011

Днес, 22.02.2018г., в гр.Хасково между:

“Многопрофилна болница за активно лечение - Хасково” АД, със седалище и адрес на управление: гр.Хасково 6300, бул. “Съединение” №49, ЕИК 126529015, представлявано от д-р Георги Николов Гелов – Изпълнителен директор , наричано за краткост ВЪЗЛОЖИТЕЛ от една страна

и

„Б. Браун Медикал” ЕООД , със седалище и адрес на управление: гр.София 1528, район Искър, бул. „Христофор Колумб”, № 64, сграда А2, офис 111, ЕИК 175016820, представлявано от Хорст Хайнц Щюер и Манфред Грегор Марле - Управители и Даниела Иванова Гидикова – Йовоган и Петър Цветанов Асенов – Прокурести, начин на представляване: само заедно: от двамата управители, от управител и прокурист или от двамата прокурести, наричано за краткост ИЗПЪЛНИТЕЛ от друга страна

на основание чл. 112, ал. 1 , при условията на чл.18, ал.1, т.1 от Закона за обществените поръчки и Решение № 0171 / 30.01.2018г. на Изпълнителния директор на «МБАЛ - Хасково»АД, се сключи настоящият договор за следното:

## I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

### Член 1. Предмет

(1.1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да достави и прехвърли собствеността на Възложителя на медицинска апаратура, съгласно Техническата спецификация на Възложителя и Техническото и Ценовото предложение на Изпълнителя, неразделни части от Договора, срещу задължението на Възложителя да я приеме и да заплати договорената цена, съгласно условията, посочени по-долу.

(1.2) Освен доставката по алинея (1.1) предметът на Договора включва и изпълнението на следните дейности:

- доставка на Медицинската апаратура до мястото на доставка, посочено в настоящия Договор;
- монтаж/инсталация и въвеждане в експлоатация на доставената Медицинска апаратура;
- обучение на персонала на Възложителя за работа с доставената Медицинска апаратура;
- гаранционно обслужване на доставената Медицинска апаратура, в рамките на гаранционния срок, считано от датата на подписане на Приемо-предавателния протокол за монтаж и въвеждане в експлоатация на Медицинската апаратура.

(1.3) Изпълнителят се задължава да изпълни дейностите по алинея (1.1) и алинея (1.2) в съответствие с изискванията на Техническата спецификация на Възложителя, Техническото и ценовото Предложение на Изпълнителя, които са неразделна част от настоящия Договор.

## II. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

### Член 2. Цена

(2.1) За изпълнението на предмета на Договора, Възложителят се задължава да заплати на Изпълнителя обща цена в размер на 115 123,63 лв (сто и петнадесет хиляди сто двадесет и три лева и шестдесет и три стотинки) без ДДС или 138 148,36 лв (сто тридесет и осем хиляди сто четиридесет и осем лева и тридесет и шест стотинки) с включен ДДС, съгласно Ценовото му предложение неразделна част от настоящия Договор.

(2.2) Посочените цени са крайни и включват всички разходи и възнаграждения на Изпълнителя за изпълнение на предмета на настоящия Договор, като но не само: разходите за транспортиране и доставка на Медицинска апаратура до мястото за доставка, включително опаковане, транспорт, разопаковане, товарене, разтоварване, инсталациране, монтаж, въвеждане в експлоатация и привеждане в работно състояние, готово за приемане и експлоатация, обучение на специалисти, доставка на цялата техническа и сервизна документация, всички разходи за извършване на гаранционно обслужване в срока на гаранцията (за труд, резервни части), както и разходи за отстраняване за сметка на и от Изпълнителя на всички технически неизправности, възникнали не по вина на Възложителя и покрити от гаранционните условия и гаранционната отговорност на Изпълнителя.

(2.3) Посочените в настоящия Договор цени са крайни и остават непроменени за срока на действието му.

### Член 3. Начин на плащане

(3.1) Плащанията се извършват в български лева, с платежно нареждане по банкова сметка, посочена от Изпълнителя. Изпълнителят е длъжен да уведомява писмено Възложителя за всички последващи промени на банковата му сметка в срок до 3 (три) дни, считано от момента на промяната. В случай че Изпълнителят не уведоми Възложителя в този срок, се счита, че плащанията, по посочената банкова сметка са надлежно извършени.

(3.2) Плащането на цената по алинея(2.1)по настоящия Договор се извършва, както следва:

1. Възложителят заплаща авансово **20 %** /двадесет на сто/ от цената по договора в срок до 30 (тридесет) дни след изпращане на Възлагателното писмо за осъществяване на доставката, предмет на договора.

2. **20 %** /двадесет на сто/ от цената по договора в 60 (шестдесет) дневен срок, считано от датата на доставка на апаратурата и след представяне на следните подписани документи кумулативно:

- Приемо-предавателен протокол за доставка на Медицинската апаратурата с всички окооплектовки, сертификати, разрешения и инструкции за съхранение и експлоатация, подписан от двете Страни или упълномощени от тях лица на датата на доставка на Медицинската апаратура;
- Протокол за монтаж и въвеждане в експлоатация на Медицинската апаратура, подписан от двете Страни или упълномощени от тях лица на датата на монтаж и въвеждане в експлоатация на Медицинската апаратура;
- Протокол за извършено обучение на медицинския персонал, посочен от Възложителя за работа с Медицинската апаратура;
- Фактура, издадена от Изпълнителя и подписана от Възложителя, съдържаща всички законови реквизити.

3. **20 %** /двадесет на сто/ от цената по договора, платима в срок до 60 (шестдесет) дни, два месеца след доставката на апаратурата срещу представяне на оригинална фактура за дължимата сума.

4. **20 %** /двадесет на сто/ от цената по договора, платима в срок до 60 (шестдесет) дни, четири месеца след доставката на апаратурата срещу представяне на оригинална фактура за дължимата сума.

5. **20 %** /двадесет на сто/ окончателно плащане в срок до 60 (шестдесет) дни, шест месеца след доставката на апаратурата срещу представяне на оригинална фактура за дължимата сума.

### **III. СРОКОВЕ. МЯСТО И УСЛОВИЯ НА ДОСТАВКА. ПРЕМИНАВАНЕ НА СОБСТВЕНОСТТА И РИСКА**

#### **Член 4.Срокове и място на доставка**

(4.1) Договорът се сключва за период от 12 (дванадесет) месеца, като влиза в сила от датата на сключването му.

(4.2) **Договорът се сключва под условие.** В случай, че в срок от 3 (три) месеца от датата на сключване на договора, Възложителят не е осигурил финансиране и не е изпратил Възлагателно писмо, договорът може да се прекрати от всяка една от страните с писмено уведомление.

(4.3) Срокът на доставка е до 45 (четиридесет и пет) календарни дни дни, считано от датата на получаване на възлагателно писмо от Възложителя.

(4.4) Срокът за монтаж, настройка, пробно изпитване, въвеждане в експлоатация и обучение на специалисти, посочени от Възложителя за работа с Медицинската апаратура е до 2 (два) дни, след доставката.

(4.5) Гаранционният срок на Медицинската апаратура е 12 (дванадесет) месеца, считано от датата на въвеждане в експлоатация на апаратурата.

(4.6) Изпълнителят е длъжен да извърши гаранционно обслужване на доставената Медицинска апаратура, в рамките на гаранционния срок по предходната алинея (4.5).

(4.7) Мястото на доставка на Медицинската апаратура е в „МБАЛ - Хасково“ АД, находяща се на адрес: гр.Хасково, бул. „Съединение“ № 49.

## Член 5. Условия на доставка

### (5.1) Доставка

(5.1.1) След получаване на възлагателно писмо, Изпълнителят се задължава да достави до мястото на доставка и в съответния срок на доставка, съответно да прехвърли собствеността и предаде на Възложителя Медицинската апаратура, предмет на доставка, отговаряща на техническите стандарти и изисквания и окомплектована с инструкция за експлоатация на български език, инструкции и препоръки за съхранение и експлоатация, както и с други приложими документи и аксесоари.

(5.1.2) Изпълнителят предава Медицинската апаратура на упълномощен представител на Възложителя. За съответствието на доставената Медицинска апаратура и приемането ѝ по вид, количество, компоненти, окомплектовка се подписва приемо-предавателен протокол от Страните или техни упълномощени представители, след проверка за: отсъствие на „Несъответствия“ (недостатъци, дефекти, повреди, липси и/или несъответствия на доставената Медицинска апаратура и придружащата я документация и аксесоари.

(5.1.3) При констатиране на явни Несъответствия, Възложителят има право да откаже да подпише приемо-предавателен протокол. В тези случаи, Страните подписват **констативен протокол**, в който се описват констатираните Несъответствия, и се посочва срокът, в който същите ще бъдат отстранени. След отстраняване на Несъответствията, Страните подписват двустранен Приемо-предавателен протокол за приемане на доставката. В случай че Несъответствията са съществени и не бъдат отстранени в рамките на дадения от Възложителя срок, Възложителят имат право да прекрати Договора, както и право да получи неустойка в размер на сумата по гаранцията за изпълнение на Договора.

(5.1.4) Подписането на приемо-предавателния протокол по ал.(5.1.2) без забележки има силата на приемане на доставката от страна на Възложителя, освен в случаите на "скрити Несъответствия", които не могат да бъдат установени при обикновения преглед на Медицинската апаратура. Приемането на доставката на Медицинската апаратура с Приемо-

предавателния протокол по ал.(5.1.2) няма отношение към установените впоследствие в гаранционния срок Несъответствия.

(5.1.5) Възложителят се задължава да уведоми писмено Изпълнителя за всички скрити Несъответствия, които не е могъл да узнае при приемането на доставката в срок до 7 (седем) дни от узнаването им, но не по-късно от изтичане на гаранционния срок.

### **(5.2) Монтаж**

(5.2.1) Изпълнителят е длъжен да приключи изпълнението на всички дейности свързани с монтажа (инсталацията) и въвеждане в експлоатация на Медицинската апаратура в посочения в договора срок.

(5.2.2) За извършения монтаж и въвеждане на Медицинската апаратура в експлоатация Страните, или упълномощени от тях лицаподписват двустранен протокол. Възложителят има право да откаже да подпише протокола по настоящия алинея (5.2.2) до окончателното въвеждане на Медицинската апаратура в експлоатация в степен позволяваща незабавната ѝ и безпрепятствена употреба.

### **(5.3) Обучение на персонала**

(5.3.1) В случай че Изпълнителят има определени изисквания към квалификацията и образованието на специалистите, които ще бъдат обучавани, той е длъжен да уведоми за това Възложителя, писмено, в срок от 3 (три) дни от подписване на настоящия Договор. Възложителят предоставя на Изпълнителя списък на лицата, които следва да бъдат обучени за работа с Медицинската апаратура в срок от 3 (три) дни от получаване на изискванията на Изпълнителя.

(5.3.2) Изпълнителят е длъжен до осигури достатъчен брой обучаващи, както и присъствието им на мястото на доставка и инсталиране на Медицинската апаратура, като времето и графикът на обучение се съгласуват между Страните.

(5.3.3) За извършеното обучение Страните, или упълномощени от тях лицаподписват двустранен протокол. Изпълнителят не носи отговорност за забавяне на обучението поради отсъствие на специалистите на Възложителя по време на периода на обучението, при условие, че е уведомил писмено Възложителя за такова отсъствие.

## **Член 6.**

Когато Изпълнителят е сключил договор/договори за подизпълнение, работата на подизпълнителите се приема от Възложителя в присъствието на Изпълнителя и подизпълнителя по реда и при условията на настоящия Договор, приложими към Изпълнителя.

## **Член 7. Преминаване на собствеността и риска**

Собствеността и риска от случайно повреждане или погиване на Медицинската апаратура, предмет на доставка преминава от Изпълнителя върху Възложителя от датата на

подписване на Протокола за монтаж и въвеждане на Медицинската апаратура в експлоатация.

## **IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ**

### **Член 8. Права и задължения на Изпълнителя**

(8.1) Изпълнителят се задължава да достави, инсталира и въведе в експлоатация Медицинската апаратура, предмет на настоящия Договор, отговаряща на техническите параметри, представени в Техническото предложение на Изпълнителя и на Техническата спецификация на Възложителя, окомплектована съгласно изискванията на алинея(5.1.1)и придруженасъс съответните документи, както и да прехвърли собствеността върху нея на Възложителя в договорените срокове и съгласно условията на настоящия Договор.

(8.2) Изпълнителят е длъжен да изпълни задълженията си по Договора и да упражнява всичките си права, с оглед защита интересите на Възложителя.

(8.3) Изпълнителят се задължава да извърши текуща поддръжка и гаранционно обслужване на Медицинската апаратура в рамките на гаранционния срок.

(8.4) Изпълнителят се задължава да отстранява за своя сметка и в договорените срокове всички несъответствия, повреди, дефекти и/или отклонения на доставената Медицинска апаратура проявени и/или открити в рамките на гаранционния срок, констатирани и предявени по реда на настоящия Договор и съгласно гаранционните условия. Изпълнителят се задължава при отстраняване на повреди, дефекти или недостатъци, както и при извършване на гаранционното обслужване да влага само оригинални резервни части и материали.

(8.5) Изпълнителят се задължава да спазва правилата за вътрешния ред, както и хигиенните изисквания и изисквания за безопасност в помещението на Възложителя и да изпълнява задълженията си по Договора без да пречи на нормалното протичане на работата на Възложителя.

(8.6) При точно и навременно изпълнение на задълженията си по настоящия Договор, Изпълнителят има право да получи цената по Договора, съгласно определения начин на плащане.

(8.7) Изпълнителят се задължава да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок от 3 (три) дни от сключване на настоящия Договор. В срок до 3 дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител изпълнителят изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на възложителя заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 66, ал. 2 и 11 ЗОП.

(8.8) Изпълнителят има право да иска от Възложителя необходимото съдействие за осъществяване на работата по Договора, включително предоставяне на нужната информация и документи за изпълнение на Договора и на необходимия достъп до помещението на Възложителя, в които ще се монтира Медицинската апаратура.

(8.9) Изпълнителят се задължава да извърши обучение на медицинския персонал, на Възложителя в уговорените срокове и график.

(8.10) Изпълнителят е длъжен да отстрани за своя сметка всички повреди нанесени на имуществото на Възложителя, както и да обезщети всяко трето лице, на което са нанесени вреди по време на и във връзка с монтажа/инсталацията и въвеждането на Медицинската апаратура в експлоатация.

### **Член9. Права и задължения на Възложителя**

(9.1) При добросъвестно и точно изпълнение на Договора, Възложителят се задължава да заплати общата цена по алинея(2.1) от този Договор, съгласно условията и по начина, посочен в него.

(9.2) Възложителят се задължава да приеме доставката на Медицинската апаратура, предмет на Договора по реда на алинея (5.1.2) и следващите, ако отговаря на договорените изисквания, както и да осигури достъп до помещенията си и необходимите условия за монтажа и въвеждането ѝ в експлоатация.

(9.3) Възложителят има право да иска от Изпълнителя да изпълни доставката на Медицинската апаратура на посочения в алинея (4.7) от Договора адрес, в срок и без отклонения от договорените изисквания.

(9.4) Възложителят се задължава да съдейства при провеждане на обучението на своите специалисти, като осигурява присъствието им в договореното време.

(9.5) Възложителят има право да получава информация по всяко време относно подготовката, хода и организацията по изпълнението на доставката и дейностите, предмет на Договора.

(9.6) Възложителят има право на рекламация по отношение на доставената по Договора Медицинска апаратура, както по отношение на монтажа и инсталацията ѝ при условията посочени в настоящия Договор и съгласно гаранционните ѝ условия.

(9.7) Възложителят има право да изиска от Изпълнителя замяната на несъответстваща с Техническите спецификации и/или дефектна Медицинска апаратура и/или нейни компоненти, както и отстраняване на недостатъците, по реда и в сроковете, определени настоящия Договор.

(9.8) Възложителят има право да откаже приемането на доставката, както и да заплати изцяло или частично цената по Договора, когато Изпълнителят не спазва изискванията на Договора и Техническата спецификация, докато Изпълнителят не изпълни изцяло своите задължения съгласно условията на Договора.

(9.9) Възложителят има право да изиска от Изпълнителя да сключи и да му представи копия от договори за подизпълнение с посочените в оферта му подизпълнители.

(9.10) Възложителят е длъжен да не разпространява под каквато и да е форма всяка предоставена му от Изпълнителя информация, имаща характер на търговска тайна и изрично упомената от Изпълнителя като такава в представената от него оферта.

## **V. ГАРАНЦИОННА ОТГОВОРНОСТ и ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ**

### **Член 10.**

#### **(10.1) Гаранционна отговорност**

(10.1.1) Изпълнителят гарантира пълната функционална годност на Медицинската апаратура съгласно договореното предназначение, както и съгласно Техническото предложение, Техническата спецификация и техническите стандарти за качество и безопасност.

(10.1.2) В рамките на гаранционния срок Изпълнителят отстранява със свои сили и средства всички несъответствия на Медицинската апаратура, съответно подменя дефектирали части и/или компоненти с нови, съгласно гаранционните условия и Техническото предложение на Изпълнителя.

(10.1.3) Рекламационното съобщение на Възложителя може да бъде изпратено по факс, телефон, електронна поща или обикновена поща. Изпълнителят е длъжен да изпрати свои квалифицирани представители на място за констатиране и идентифициране на повредата в срок от 3 (три) дни, от получаване на рекламационното съобщение на Възложителя. При визитата на сервизния екип на Изпълнителя се съставя констативен протокол за извършеното техническо обслужване, вида на повредата, работите и срокът необходими за отстраняването ѝ в два еднообразни екземпляра.

(10.1.4) Изпълнителят се задължава да отстрани настъпила повреда в срок от 10 (десет) дни или по-кратък, считано от датата на констатирането на повредата. При невъзможност за отстраняване на настъпила повреда в срок от 10 (десет) дни, Изпълнителят осигурява на Възложителя оборотна апаратура, която се задължава да монтира и въведе в експлоатация, от същия или подобен клас до пълното отстраняване на дефекта/повредата, като гаранционният срок на Медицинската апаратура, в процес на поправяне, се удължава със срока през който е траело отстраняването на повредата.

#### **(10.2) Гаранционно (сервизно) обслужване**

(10.2.1) Изпълнителят се задължава да осигури на Възложителя гаранционно (сервизно) обслужване на Медицинската апаратура в гаранционния срок. Изпълнителят се задължава да извърши с предимство гаранционното обслужване на Медицинската апаратура на Възложителя по време на целия гаранционен период, в срок не по-късно от 3 (три) дни от постъпване на заявка за обслужване от страна на Възложителя. Гаранционното обслужване се осъществява на място, в помещенията на Възложителя, от представители на Изпълнителя.

## **VI. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ.**

### **Член 11. Гаранция, размер и форма на гаранцията**

#### **(11.1) Размер на гаранцията за изпълнение**

(11.1.1) Изпълнителят гарантира изпълнението на произтичащите от настоящия Договор свои задължения с гаранция за изпълнение в размер на 1% (едно на сто) от стойността на Договора по алинея (2.1).

(11.1.2) Изпълнителят представя документ за внесена гаранция за изпълнение на Договора към датата на сключването му.

#### (11.2) Форма на гаранцията

(11.2.1) Изпълнителят избира формата на гаранцията измежду една от следните: парична сума внесена по банковата сметка на Възложителя; банкова гаранция; или застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на Изпълнителя.

#### **Член 12. Изискувания по отношение на гаранцията**

(12.1) Когато гаранцията се представя във вид на **парична сума**, то тя се внася по банкова сметка на Възложителя. Всички банкови разходи, свързани с преводите на сумата са за сметка на Изпълнителя;

(12.2) Когато Изпълнителят представя **банкова гаранция** се представя оригиналът й, като тя е безусловна, неотменяема и непрехвърляема като покрива 100 % (сто процента) от стойността на гаранцията за изпълнението му със срок на валидност на банковата гаранция най-малко 60/шестдесет/ дни след изтичане срока на договора.

(12.2.1) Страните се съгласяват в случай на учредяване на банкова гаранция, тя да съдържа условие, че при първо поискване банката следва да заплати сумата по гаранцията независимо от направените възражения и защита, възникващи във връзка с основните задължения.

(12.2.2) Всички банкови разходи, свързани с обслужването на превода на гаранцията, включително при нейното възстановяване, са за сметка на Изпълнителя.

(12.3) **Застраховката**, която обезпечава изпълнението, чрез покритие на отговорността на Изпълнителя, е със срок на валидност най-малко 60/шестдесет/ дни след изтичане срока на договора. Възложителят следва да бъде посочен като трето ползвашо се лице по тази застраховка. Застраховката следва да покрива отговорността на Изпълнителя при пълно или частично неизпълнение на Договора, и не може да бъде използвана за обезпечение на неговата отговорност по друг договор. Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изискувания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на възложителя, при наличие на основание за това, са за сметка на Изпълнителя.

#### **Член 13. Задържане и освобождаване на гаранциите**

(13.1). Възложителят освобождава гаранцията за изпълнение на Договора в срок до 60 (шестдесет) дни след изтичане на срока на договора.

(13.2) Възложителят не дължи лихви върху сумата по предоставената гаранция, независимо от формата под която е предоставена.

(13.3) Гаранциите не се освобождават от Възложителя, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на Изпълнителя и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на Възложителя той може да пристъпи към задържане на гаранциите.

(13.4.) Възложителят има право да задържи изцяло или частично гаранцията за изпълнение, при пълно или частично неизпълнение на задълженията по настоящия Договор от страна на Изпълнителя и/или при разваляне или прекратяване на настоящия Договор по вина на Изпълнителя. В тези случаи, Възложителят има право да задържи от гаранцията за изпълнение суми, покриващи отговорността на Изпълнителя за неизпълнението.

(13.5) Възложителят има право да задържа от сумите по гаранцията за изпълнение, суми равни на размера на начислените неустойки и обезщетения по настоящия Договор, поради неизпълнение на задълженията на Изпълнителя.

(13.6) В случай на задържане от Възложителя на сума от гаранцията, Изпълнителят е длъжен в срок до 5 (пет) дни да допълни съответната гаранция до размера ѝ, уговорен в алинея (11.1), като внесе усвоената от Възложителя сума по сметка на Възложителя, или учреди банкова гаранция за сума в размер на усвоената или да дозастрахова отговорността си до размера в алинея (11.1).

## VII. НЕУСТОЙКИ

### Член 14.

(14.1) При забавено изпълнение на задължения по Договора от страна на Изпълнителя в нарушение на предвидените в този Договор срокове, същият заплаща на Възложителя неустойка в размер на 0,1% (нула цяло и едно на сто) от сумата по алинея (2.1) за всеки просрочен ден, но не повече от 10 % (десет на сто) от цената по алинея (2.1).

(14.2) При системно (три и повече пъти) неизпълнение на задълженията за гаранционно обслужване и/или гаранционни ремонти в срока на гаранцията, Изпълнителят дължи на Възложителя, неустойка в размер на 15% (петнадесет на сто) от цената по алинея (2.1.).

(14.3) При пълно неизпълнение на задълженията за гаранционно обслужване и/или гаранционни ремонти в срока по гаранцията, Изпълнителят дължи на Възложителя неустойка в размер на 20% (двадесет на сто) от цената по алинея (2.1.).

(14.4) Възложителят може да претендира обезщетение за нанесени вреди и пропуснати ползи по общия ред, независимо от начислените неустойки и независимо от усвояването на гаранцията за изпълнение.

## VIII. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ

### Член 15. Общи условия приложими към Подизпълнителите

(15.1) За извършване на дейностите по Договора, Изпълнителят има право да ползва само подизпълнителите, посочени от него в офертата, въз основа на която е избран за Изпълнител.

(15.2) Процентното участие на подизпълнителите в цената за изпълнение на Договора не може да бъде различно от посоченото в офертата на Изпълнителя.

(15.3) Изпълнителят може да извърши замяна на посочените подизпълнители за изпълнение на Договора, както и да включва нови подизпълнители в предвидените в ЗОП случаи и при предвидените в ЗОП условия.

(15.4) Независимо от използването на подизпълнители, отговорността за изпълнение на настоящия Договор е на Изпълнителя.

(15.5) Сключването на договор с подизпълнител, който не е обявен в офертата на Изпълнителя и не е включен по време на изпълнение на Договора по предвидения в ЗОП ред или изпълнението на дейностите по договора от лице, което не е подизпълнител, обявено в офертата на Изпълнителя, се счита за неизпълнение на Договора и е основание за едностренно прекратяване на договора от страна на Възложителя и за усвояване на пълния размер на гаранцията за изпълнение.

## **Член16. Договори с подизпълнители**

При сключването на Договорите с подизпълнителите, оfferирани в офертата на Изпълнителя, последният е длъжен да създаде условия и гаранции, че:

- приложимите клаузи на Договора са задължителни за изпълнение от подизпълнителите;
- действията на Подизпълнителите няма да доведат пряко или косвено до неизпълнение на Договора;
- при осъществяване на контролните си функции по договора Възложителят ще може безпрепятствено да извърши проверка на дейността и документацията на подизпълнителите.

## **IX. УСЛОВИЯ ЗА ПРЕКРАТИВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА**

### **Член 17.**

(17.1) Настоящият Договор се прекратява в следните случаи:

- по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;
- с изтичане на уговорения срок;
- при настъпване на невиновна невъзможност за изпълнение непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер, възникнало след сключването на Договора(„непреодолима сила“) за срок по-дълъг от 30 (тридесет) дни;
- по реда на чл.4, алинея (4.2).

(17.2) Възложителят може да прекрати Договора без предизвестие, с уведомление, изпратено до Изпълнителя:

- При системно (три и повече пъти)неизпълнение на Изпълнителя на задълженията за гаранционно обслужване и/или гаранционни ремонти в срока на гаранцията; или
- при пълно неизпълнение на задълженията на Изпълнителя за гаранционно обслужване и/или извършване на гаранционни ремонти в срока по гаранцията; или
- при забава продължила повече от 15 (петнадесет) дни или при пълно неизпълнение на задължението на Изпълнителя за въвеждането в експлоатация на Медицинската апаратура, и/или за обучение на персонала на Възложителя; или
- използва подизпълнител, без да е деклариран това в документите за участие, или използва подизпълнител, който е различен от този, който е посочен, освен в случаите, в които замяната, съответно включването на подизпълнител е извършено със съгласието на Възложителя и в съответствие със ЗОП и настоящия Договор.

(17.3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прекратява Договора в случаите по чл.118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претърпени от прекратяването на Договора вреди.

(17.4) Прекратяването става след уреждане на финансовите взаимоотношения между Страните за извършените от страна на Изпълнителя и одобрени от Възложителя дейности по изпълнение на Договора.

(17.5) Възложителят може да развали Договора по реда и при условията предвидени в него или в приложимото законодателство.

## **Член 18.**

Настоящият Договор може да бъде изменян или допълван от Страните при условията на чл. 116 от ЗОП.

## **X. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА**

### **Член19.**

(19.1) Страните се освобождават от отговорност за неизпълнение на задълженията си, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила. Никоя от Страните не може да се позовава на непреодолима сила, ако е била в забава и не е информирала другата Страна за възникването на непреодолима сила.

(19.2)Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички разумни усилия и мерки, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата Страна незабавно при настъпване на непреодолимата сила.

(19.3)Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира.

(19.4) Не може да се позовава на непреодолима сила онази Страна, чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на Договора.

## XI. ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

### Член 20.

За всички неуредени в настоящия Договор въпроси се прилага действащото българско законодателство.

### Член 21.

(21.1) Всички съобщения и уведомления, свързани с изпълнението на този Договор, следва да съдържат наименованието и номера на Договора, да бъдат в писмена форма за действителност.

(21.2) Страните се задължават да се информират взаимно за всяка промяна на правния си статут, адресите си на управление, телефоните и лицата, които ги представляват.

(21.3) Официална кореспонденция между Страните се разменя на посочените в настоящия Договор адреси на управление, освен ако Страните не се информират писмено за други свои адреси. При неуведомяване или несвоевременно уведомяване за промяна на адрес, кореспонденцията се считат за валидно изпратена и получена от другата Страна.

(21.4) Всички съобщения и уведомления се изпращат по пощата с препоръчана пратка или по куриер. Писмените уведомления между Страните по настоящия Договор се считат за валидно изпратени по факс с автоматично генерирано съобщение за получаване от адресата или по електронната поща на страните, подписани с електронен подпись.

### Член 22.

Изпълнителят няма право да прехвърля своите права или задължения по настоящия Договор на трети лица, освен в случаите предвидени в ЗОП.

### Член 23.

(23.1) Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, ще бъдат разрешавани първо по извънсъдебен ред чрез преговори между двете Стари, като в случай на спор, всяка Страна може да изпрати на другата покана за преговори с посочване на дата, час и място за преговори.

(23.2) В случай на непостигане на договореност по реда на предходната алинея, всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, неизпълнение или прекратяване ще бъдат отнасяни за разглеждане и решаване от компетентния съд на Република България по реда на ГПК.

### Член 24.

Нишожността на някоя от клаузите по Договора или на допълнително уговорени условия не води до нишожност на друга клауза или на Договора като цяло.

Неразделна част от настоящия Договор са следните приложения:

1. *Приложение № 1* – Техническа спецификация на Възложителя;
2. *Приложение № 2* – Техническо и Ценово предложение на Изпълнителя;

Настоящият Договор се подписа в 2 (два) еднообразни екземпляра – 1 (един) за Възложителя и 1 (един) за Изпълнителя.

**ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**

ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР

НА „МБАЛ-ХАСКОВО“ АД

Д-р ГЕОРГИ ГЕЛОВ

**ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:**

„Б. БРАУН МЕДИКАЛ“ ЕООД

Съгласувано с:

Главен счетоводител:

Юрисконсулт:

**ТАБЛИЦА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ №2**

**ОБОСОВЕНА ПОЗИЦИЯ №2 - „Доставка на лапароскопско оборудване за нуждите на „МЕАЛ-Хасково“ АД“**

№	<b>ЛАПАРОСКОПСКО ОБОРУДВАНЕ</b>	Брой	Търговско наименование	Технически характеристики/параметри на предлагания апарат:	Страница от продуктовия каталог/ брошура
I.	<b>Апаратът, следва да притежава следните технически параметри и характеристики:</b>	1			
1	Контролен модул за ендоскопска камера	1			
1.1	Едночипова технология				
1.2	С пълна разделятелна способност, 1920 x 1080 пиксела.				
1.3	Стандарт FULL HD				
1.4	Прогресивно сканиране 50/60 Hz.				
1.5	С възможност за формат на картината 16:9				
1.6	Минимум 5 автоматични режима и персонални настройки за трима потребители.				
1.7	Тегло: максимум 5.5 кг.				
1.8	Изходящ видео сигнал: - 2x DVI-D 1080 P (50/60 Hz) - 2x HD-SDI 1080 I - S-VIDEO NTSC/PAL				
1.9	Максимална консумация: 75 VA.				
2	Голова за обикновено хирургично въвличане				
2.1	С минимум 4 цветни колирани управляващи бутона и минимум 5 функции.				
2.2	Скорост на блещната: 1/50 – 1/10 000s.				
2.3	С оптичен зум (2.0x), фокусно разстояние 14-28мм. и дигитален зум (2.5x)				
2.4	Тегло на камерата без кабел: максимум 300 г.				
2.5	Кабел: дължина минимум 4м.				
3	Лапароскопска камера със засилвател за видеосигнал и изход за видеозаснемане				
4.1	Минимум 1500 раб. часа, без резервна крушка.				

4.2	С универсален вход за кабел за студена светлина.
4.3	С плавен контрол на интензитета на лампата.
4.4	С вградена система за контрол на количеството преминаваша светлина през кабела за студена светлина.
4.5	С възможност за активиране на режим stand-by от главата на камерата.
4.6	Максимална консумация: 550 VA 100-240 Volt
5	Сторийн адаптор за кабел за студена светлина
6	Кабел за свързване на източника на студена светлина с контролния модул на камерата
7	Кабел за студена светлина FULL HD, диаметър минимум 4.8mm, тъжна минимум 2.5m.
8	Електрически контакти кабел с дължина минимум 1.0 m
9	Монитор:
9.1	Ендоскопски плосък монитор 26"
9.2	Резолюция 1920 x 1080 пикела, по стандарт FULL HD
9.3	TFT панел, с LED просветка
9.4	Формат на картичната 16:9
9.5	с антирефлексно защитно стъкло
9.6	Яркост: 800 cd/m <sup>2</sup>
9.7	Контраст 1000:1
9.8	Зрителен ъгъл: хоризонтален / вертикален 178°
9.9	Време за реакция: максимум 8 ms
9.10	Тегло: максимум 8.5 кг.
9.11	Входящ видео сигнал: 2 x DVI (DVI-D и DVI-I), 2 x SDI/HD-SDI (BNC), RGB/HD-RGB (BNC x 5 или HD-15), 2 x S-Video (DIN-4 или 2 x BNC), 1 x COMPOSITE (BNC), 1 x VGA (HD-15);
9.12	Изходящ видео сигнал: 1 x DVI (DVI-D), 1 x SDI/HD-SDI (BNC), 1 x HD-RGB/HD-RGB (BNC x 5 или DVI-I), 1 x 1 x S-Video (DIN-4)
9.13	С функция за автоматично избиране на видео сигнала
9.14	С функция мултимедиалност (картина в картина)
9.15	Максимална консумация на енергия: 130 VA
9.16	С включени минимум спедлните аксесори: 1 x S-Video кабел; 2 x Composite кабел; 1 x VGA кабел; 1 x DVI кабел.
10	Стойка за стерилески държач
11	Блок предпазител от кабели за студена светлина
12.1	Максимален поток на газта: 40 л./мин.
12.2	Режим на поток на газта за педиатрия: 1 л – 5 л през интервали от 0.5 л.



	Кошница с фиксатори за лапароскошка оптика с дължина до 340 мм, размери:	
2	минимум 454 x 84 x 41 мм	1
3	Игла за инсуфляция по Верес, диам. 2.1 мм, дължина минимум 120 мм, за многократна употреба	1
4	Канюла за троакар, гладка, диам. 5 мм, цветно кодирана, работна дължина 110 мм, за многократна употреба	2
5	Обтурагор за троакар, диам. 5 мм с коничен остръв, цветно кодиран, работна дължина 110 mm. Да е съвместим с канюла за троакар за еднократна употреба	2
6	Уплътнителна капачка за троакар, диам. 5 mm, опаковка за многократна употреба	1
7	Канюла за троакар, гладка, с кранче за инсуфлация, диам. 10 mm, цветно кодирана, работна дължина 110 mm, за многократна употреба	1
8	Обтурагор за троакар, диам. 10 mm с коничен остръв, цветно кодиран, работна дължина 110 mm. Да е съвместим с канюла за троакар за еднократна употреба	2
9	Канюла за троакар, гладка, диам. 10 mm, цветно кодирана, работна дължина 110 mm, за многократна употреба	1
10	Уплътнителна капачка за троакар, диам. 10/12 mm, с редуктор за инструменти с диам. 5 mm, за многократна употреба	1
11	Уплътнителна капачка за троакар, диам. 10/12 mm, за многократна употреба	1
12	Монополярна ножка тип „кука“, права, със заоблени върхове, диам. 5 mm, работна дължина минимум 310 mm. Със свободна ротация на шафта. Да може да се разгъбява минимум на 4 части (работен шафт, вътрешна изолационна тръба, външна изолационна тръба и дръжка).	1
13	Монополярна дисекционна ножка по Метценбаум, с карбидни вложки, известна наяво, с фини набраздени обли върхове, с две подвижни остриета, диам. 5 mm, работна дължина минимум 310 mm. Със свободна ротация на шафта. Да може да се разгъбява минимум на 4 части (работен шафт, вътрешна изолационна тръба и дръжка).	1
14	Монополярен дисекционен форцепс по Мериленд, извит, напречно набразден, с два подвижни върха, диам. 5 mm, работна дължина минимум 310 mm. Със свободна ротация на шафта. Да може да се разгъбва минимум на 4 части (работен шафт, вътрешна изолационна тръба, външна изолационна тръба и дръжка).	1

15	Монополярен грасиращ форцепс, универсален, набразден с улеи в челностите, прав, с два подвижни върха, диам. 5 мм, работна дължина минимум 310 mm. Със свободна ротация на шафта. Със заключващ механизъм на дръжката. Да може да се разглобява минимум на 4 части (работен шафт, вътрешна изолационна тръба, външна изолационна тръба и дръжка).	1
16	Монополярен дисекционен форцепс, атравматичен, извит, набразден, с два подвижни върха, диам. 5 mm, работна дължина минимум 310 mm. Със свободна ротация на шафта. Да може да се разглобява минимум на 4 части (работен шафт, вътрешна изолационна тръба, външна изолационна тръба и дръжка).	1
17	Монополярен лискиционен форцепс по Крок-Олми, комбиниран прав, набразден, с два подвижни върха, диам. 5 mm, работна дължина минимум 310 mm. Със свободна ротация на шафта. Със заключващ механизъм на дръжката. Да може да се разглобява минимум на 4 части (работен шафт, вътрешна изолационна тръба, външна изолационна тръба и дръжка).	1
18	Лапароскопски игподръжател, с карбидни вложки, прав, набразден, диам. 5 mm, работна дължина минимум 310 mm. С аксиална дръжка, с две позиции за заключване и отвор за почистване.	1
19	Лапароскопски игподръжател, с карбидни вложки, извит наляво, набразден, диам. 5 mm, работна дължина минимум 310 mm. С аксиална дръжка, с две позиции за заключване и отвор за почистване.	1
20	Лапароскопски инструмент за подкожно зашиване на фасциални разрези, диам. 2.5 mm, работна дължина минимум 170 mm, за многократна употреба	1
21	Инструмент за аспирация и играция, с двупътно спирателно кранче, с възможност за управление с една ръка, диам. 5mm, работна дължина минимум 310mm, за многократна употреба	1
22	Пункциона игла с вграден "Finger tip" контрол и „Luer-lock”/винтова връзка, дистален върх с диам. 2 mm, диам. 5mm, работна дължина минимум 330 mm, за многократна употреба	1
23	Ръкохватка за монополярни електроди, диам. 5 mm, работна дължина минимум 330 mm, за многократна употреба	1
24	Накрайник за монополярен керамичен електрод, L-образен, за многократна употреба	1
25	Монополярен високочестотен сврзваш кабел, с накрайник 4 mm и дължина минимум 3.5 m	1

26	Биполярна дисекционна ножица по Метленбаум, извита наляво, с обли върхове, диам. 5 мм, работна дължина минимум 310 мм. Със свободна ротация на шафта. Да може да се разгъбва минимум на 4 части (работен шафт, вътрешна изолационна тръба, външна изолационна тръба дръжка).	1	
27	Биполярен грасиращ форцепс по Мериленд, извит, фенестриран, с два подвижни върха, диам. 5 мм, работна дължина минимум 310 мм. Със свободна ротация на шафта. Да може да се разгъбва минимум на 4 части (работен шафт, вътрешна изолационна тръба, външна изолационна тръба дръжка).	1	
28	Лапароскопски клипапликатор за среден размер лигатурни клипси, цветно кодиран, с диам. 10 мм и работна дължина минимум 330 мм. Със свободна ротация на шафта и отвор за поинтране.	1	
29	Биполярен високочестотен свързваш кабел, с накрайник 5/2 mm и дължина минимум 4 м	1	
30	Накрайник за монополярен керамичен спектрод, тип „топче”, за многократна употреба	1	

**Компонентите по т. I и т. II следва да са произведени от един и същи производител и да са съвместими по между си:**

ДАТА :

ПОДПИС И ПЕЧАТ:

М. Николов  
М. Николов  
11.12.2010

21.2 от 33/12

ОБРАЗЕЦ № 2

Име на участника: име и адрес на управление по стражия:	Б.Браун Медикал ЕООД Гр. София 1592, бул.Христофор Колумб № 64, сграда A2, офис 111
ИК:	175016820
Точен адрес за кореспонденция:	Гр. София 1592, бул.Христофор Колумб № 64, сграда A2, офис 111
Телефонен номер:	02/807 67 81
Факс номер:	02/ 975 3999
Лице за контакти:	Гергана Гъшева
e-mail:	gergana.gyosheva@bbraun.com

до „МБАЛ - Хасково“ АД

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА  
В СЪОТВЕТСТВИЕ С ТЕХНИЧЕСКАТА СПЕЦИФИКАЦИЯ И  
ИЗСКВАНИЯТА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

за участие в открита процедура  
за избор на изпълнител на обществена поръчка, с предмет:

**„Доставка на медицинска апаратура за нуждите на „МБАЛ - Хасково“  
АД с три обособени позиции“**

- Обособена позиция № 2- „Доставка на лапароскопско оборудване“**

С настоящото представяме нашето предложение за изпълнение на обществената поръчка по обявената от Вас процедура с горепосочения предмет, съобразено с Техническите спецификации:

1. Предлаганият от Нас апарат е:

Марка: Aesculap

Модел: FULL HD CMOS CAMERA CONTROL UNIT, с каталожен номер - PV470

Производител: Aesculap AG

е фабрично нов, произведен 2017г.,  
не е бил демонстрационен, не е рециклиран и не е демоапаратура.

2. Предлаганият от Нас апарат е:

Марка: Aesculap

Модел: LED LIGHT SOURCE, с каталожен номер - OP940

Производител: Aesculap AG

е фабрично нов, произведен 2017г.,  
не е бил демонстрационен, не е рециклиран и не е демоапаратура.

**ВЯРНО С  
ОРИГИНАЛА**

3. Предлаганият от Нас апарат е:

Марка: Aesculap

Модел: HD LCD MONITOR, с каталожен номер - PV959

21.2.05 3312 AG

е фабрично нов, произведен 2017г.,

не е бил демонстрационен, не е рециклиран и не е демоапаратура.

4. Предлаганият от Нас апарат е:

Марка: Aesculap

Модел: FLOW40 INSUFFLATOR, с каталожен номер - PG080

Производител: Aesculap AG

ВЯРНО С  
ОРИГИНАЛА

е фабрично нов, произведен 2017г.,

не е бил демонстрационен, не е рециклиран и не е демоапаратура.

5. Предлаганият от Нас апарат е:

Марка: Aesculap

Модел: UNIVERSAL IRRIGATION UNIT, с каталожен номер - PG130

Производител: Aesculap AG

е фабрично нов, произведен 2017г.,

не е бил демонстрационен, не е рециклиран и не е демоапаратура.

2. Предлаганият от Нас срок на доставка е 45 (четирдесет и пет) дни, считано от датата на получаване на възлагателно писмо от Възложителя.

\*Забележка: Възложителят определя максимален срок на доставка не повече от 45 (четирдесет и пет) календарни дни, считано от датата на представяне на възлагателно писмо от негова страна. Участник предложил по-дълъг срок на доставка ще бъде отстранен от участие.

3. Предлаганият от Нас срок за монтаж, настройка, пробно изпитване, въвеждане в експлоатация, обучение на специалисти, посочени от Възложителя за работа с Медицинската апаратура е до 2 (два) дни, след доставката.

4. Предлаганият от Нас гаранционен срок е: 12 (дванадесет) месеца, считано от датата на въвеждане на апаратурата в експлоатация. Задължаваме се в рамките на гаранционния срок да осигурем на Възложителя гаранционно (сервизно) обслужване.

\*Забележка: Възложителят определя минимален гаранционен срок на апаратурата не по-малко от 12 (дванадесет) месеца, считано от датата на въвеждането и в експлоатация. Участник предложил по-малък гаранционен срок ще бъде отстранен от участие.

5. Предлагания от Нас апарат притежава CE-маркировка/ Директива 93/42/EEC / 98/79 ЕС, с нанесена маркировка върху медицинското изделие.

6. Приемаме да предоставим необходимото обучение на персонал на възложителя, с доставеният от Нас апарат, съгласно препоръките на производителя.

21.2.01 3312

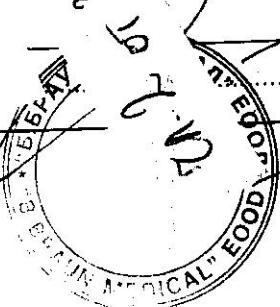
Гарантираме, че сме в състояние да изпълним качествено поръчката в пълно съответствие с изискванията на Възложителя и оферирани от Нас условия.

21.2.01 3312

1.1 Бълна изчерпателна техническа документация.

2. Таблица за съответствие (съгласно приложеното в документацията Приложение № 2) на оферирания апарат с техническите параметри, зададени от Възложителя на хартиен и оптичен носител (CD).

Дата	17/11/2017
Име и фамилия	Хорст Щюер и Петър Асе
Подпись на лицето (и печат)	..... 21.2.01 3312 .....



ВЯРНО С  
ОРИГИНАЛА

21.2.01 3312

21.2.01 3312  
21.2.01 3312

21.2.01 3312

21.2.01 3312

ОБРАЗЕЦ № 8

Наименование на участника:	<i>Б.Браун Медикал ЕООД</i>
Седалище и адрес на управление по регистрация:	<i>Гр. София 1592, бул.Христофор Колумб № 64, сграда A2, офис 111</i>
ЕИК:	<i>175016820</i>
Точен адрес за кореспонденция:	<i>Гр. София 1592, бул.Христофор Колумб № 64, сграда A2, офис 111</i>
Телефонен номер:	<i>02/807 67 81</i>
Факс номер:	<i>02/ 975 3999</i>
Лице за контакти:	<i>Гергана Гъюшева</i>
e-mail:	<i>gergana.gyosheva@bbraun.com</i>
Банкова сметка: (Банка, IBAN, BIC)	<i>BG65UNCR96601033431108, UNCRBGSF УниКредит Булбанк АД</i>

до „МБАЛ - Хасково“ АД

**ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

за участие в открита процедура  
за избор на изпълнител на обществена поръчка, с предмет:

**„Доставка на медицинска апаратура за нуждите на „МБАЛ - Хасково“  
АД с три обособени позиции“**

- Обособена позиция № 2-„Доставка на лапароскопско оборудване за нуждите на „МБАЛ-Хасково“АД“**

**УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,**

Заявяваме, че желаем да участваме в процедурата при посочените в обявленето и документацията за участие условия със следното Ценово предложение:

№	НАИМЕНОВАНИЕ НА АПАРАТА	БРОЙ	ЦЕНА В ЛВЕ <small>БЕЗ ДДС</small>	ЦЕНА В ЛВЕ <small>С ДДС</small>
1.	Лапароскопско оборудване	1	115 123,63 (сто и петнадесет хиляди сто двадесет и три 0,63 лв.) с думи	138 148,36 (сто тридесет и осем хиляди сто четиридесет и осем 0,36 лв.) с думи

\*Забележка: така предложената цена включва всички разходи за изпълнение предмета на поръчката.

Дата	17/ 11/ 2017
Име и фамилия	Хорст Щоер и Петър Асенов
Подпись на лицето (и печат)	

**ВЯРНО С  
ОРИГИНАЛА**

